



BEKANNTMACHUNG

MARKTERHEBUNG ZUM ZWECKE DER EINHOLUNG VON INTERESSENSBEKUNDUNGEN ZUR TEILNAHME AN EINER DIREKTVERGABE

Beauftragung des Dienstes der künstlerischen
Leitung und die Werbetätigkeit des World-Music-
Festivals in den Gärten von Schloss
Trauttmansdorff für die Saison 2025

Frist zur Abgabe der Interessensbekundung /
Angebot:

23.08.2024, 12:00 Uhr

AVVISO

INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA A SOLLECITARE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE ALL'AFFIDAMENTO DIRETTO

L'affidamento del servizio della direzione
artistica e delle attività promozionali del World
Music Festival nei Giardini di Castel
Trauttmansdorff per la stagione 2025

Termine entro cui presentare la manifestazione
d'interesse / offerta:

23.08.2024, ore 12:00

Nach Einsichtnahme in den Art. 20 des
Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;
besteht die Notwendigkeit, den im Gegenstand
angeführten Auftrag zu vergeben;

wird es als notwendig erachtet, mittels
geeigneter Formen der Veröffentlichung und
unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz,
Rotation und Gleichbehandlung eine
Markterhebung durchzuführen mit dem Zweck,
anschließend mittels Direktvergabe fortzufahren.

Es wird mitgeteilt,

dass die Agentur Landesdomäne eine
Markterhebung zur Ermittlung eines Wirt-
schaftsteilnehmers durchführt, der im Besitz der
unten genannten Teilnahmevoraussetzungen,
sein Interesse bekundet, um zur Direktvergabe
gemäß Art. 26 des LG Nr. 16/2015, für die
Abwicklung des gegenständlichen Auftrages
eingeladen zu werden.
Die vorliegende Bekanntmachung dient
ausschließlich dem Zweck einer Marktrecherche
und stellt kein Ausschreibungsverfahren dar. Die

Visto l'art. 20, della Legge Provinciale 17.
dicembre 2015, n. 16; rilevata la necessità di
affidare l'incarico come indicato in oggetto;

ritenuto opportuno eseguire un'indagine di
mercato a scopo esplorativo, attraverso idonee
forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di
trasparenza e rotazione a parità di trattamento,
al fine di procedere successivamente
all'affidamento diretto.

Si comunica,

che l'Agenzia Demanio provinciale intende
effettuare un'indagine di mercato finalizzata
all'individualizzazione di un operatore
economico che, in possesso dei requisiti di
partecipazione di seguito indicati, sia
interessato ad essere inviato all'affidamento
diretto ai sensi dell'art. 26 della l.p. n. 16/2015
riguardanti l'incarico di cui in oggetto.

Il presente avviso, quindi, ha quale finalità
esclusiva il sondaggio del mercato e non
costituisce avvio di una procedura di gara.

Marktrecherche, veranlasst mittels Veröffentlichung der vorliegenden Bekanntmachung auf der institutionellen Webseite der Körperschaft, endet daher mit dem Erhalt und der Aufbewahrung der eingegangenen Teilnahme in den Akten.

Art. 1 Allgemeine Hinweise

Vergabestelle:

Agentur Landesdomäne

Michael Pacher-Straße, Nr. 13
39100 Bozen.

Der einzige Verantwortliche für das Projekt (EPV): Andreas Agreiter.

Die Abgabe der Interessensbekundung muss innerhalb **Freitag, 23.08.2024 - 12:00 Uhr** an die Zertifizierte E-Mail-Adresse (ZEP):

procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it erfolgen.

Art. 2 Bedarfsobjekt

Um die künstlerische Leitung und die Werbetätigkeit des World-Music-Festivals des Bereiches „Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff“ der Agentur Landesdomäne durchzuführen, ist es notwendig, einen Wirtschaftsteilnehmer zu beauftragen. Siehe technisches Leistungsverzeichnis (Teil II).

Art. 3 Geschätzter Betrag

Der Ausschreibungsbetrag für die Durchführung der Dienstleistung hat einen geschätzten Gesamtwert von maximal 35.000,00 € zzgl. MwSt..

Art. 4 Auftragsdauer

Auftragsdauer: vom 01.01.2025 bis zum 15.11.2025.

Art. 5 Teilnahme an der Markterhebung

Für die Teilnahme an dieser Markterhebung genügt es, dass der Wirtschaftsteilnehmende ausschließlich die Interessensbekundung (Anlage

L'indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso, si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione agli atti delle partecipazioni pervenute.

Art. 1 Indicazioni generali

Stazione appaltante:

Agenzia Demanio provinciale

Via Michael Pacher, n. 13
39100 Bolzano.

L'unica persona responsabile del progetto (RUP): Andreas Agreiter.

La presentazione della manifestazione di interesse deve avvenire entro **venerdì, 23.08.2024 – ore 12:00** all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):

procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it

Art. 2 Oggetto del fabbisogno

Per svolgere la direzione artistica e l'attività promozionale del World-Music-Festival del settore «I Giardini di Castel Trauttmansdorff» dell'Agenzia Demanio provinciale è necessario incaricare un operatore economico.

Vedi capitolato tecnico (sezione II).

Art. 3 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per il servizio è stimato in massimo € 35.000,00 IVA esclusa.

Art. 4 Durata dell'incarico

Durata dell'incarico: dal 01.01.2025 fino al 15.11.2025.

Art. 5 Partecipazione all'indagine di mercato

Per partecipare a questa indagine di mercato, l'operatore economico deve soltanto compilare e firmare digitalmente la manifestazione di

I) ausfüllt, digital unterzeichnet und innerhalb des oben genannten Abgabetermins an folgende ZEP-Adresse übermittelt:

procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it

Alternativ dazu kann das angeforderte Dokument eigenhändig unterschrieben werden, wobei in diesem Fall eine gültige Identitätskarte des Unterzeichnenden beigelegt werden muss.

Art. 6 Teilnahmevoraussetzungen

Der Wirtschaftsteilnehmer muss folgende Voraussetzungen nachweisen:

- Eintragung im Handelsregister für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 im Zusammenhang mit der vergabegegenständlichen Leistung stehen;
- die allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 94 GvD 36/2023 i.g.F. besitzen;
- das Nichtvorhandensein eines, auch nur potenziellen, Interessenkonfliktes mit der Agentur Landesdomäne im Zusammenhang mit dieser Beauftragung im Sinne und für die Wirkungen des Art. 53, Abs. 14 des GvD Nr. 165/2001.

Art. 7 Mitteilungen, Informationen und Erklärungen hinsichtlich der Markterhebung

Eventuelle Informationen und Erklärungen von der Vergabestelle können über folgende E-Mail-Adresse angefordert werden:

stefan.orian@provinz.bz.it

Da es sich um eine vorläufige Markterhebung, als Vorbereitung auf die nachfolgende Durchführung der entsprechenden Vergabe handelt, behält sich die Verfahrensverantwortliche vor, nach eigenem Ermessen und unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung und Proportionalität Subjekte unter den interessierten Wirtschaftsteilnehmern, die sich an der vorliegenden Markterhebung beteiligen und im Besitz der gesetzlichen Voraussetzungen sind, zu ermitteln, an welche die Einladung zum besagten Verfahren gerichtet wird.

interesse (Allegato I) und inwiefern, innerhalb des letzten Termins für die Präsentation, an folgende Adresse PEC:

procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it

In alternativa, il documento richiesto potrà essere sottoscritto in forma autografa e corredato da un documento d'identità in corso di validità del sottoscrittore/della sottoscrittrice.

Art. 6 Requisiti di partecipazione

L'operatore economico deve comprovare il possesso dei seguenti requisiti:

- iscrizione al registro delle imprese per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023
- requisiti di ordine generale di cui all'art. 94 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;
- insussistenza, per proprio conto, di situazioni anche potenziali di conflitto di interesse, rispetto all'Agenzia Demanio provinciale, in relazione a questo incarico, ai sensi e per gli effetti dell'art. 53, co. 14, del d.lgs. n. 165/2001.

Art. 7 Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi all'indagine di mercato

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante attraverso e-mail all'indirizzo:

stefan.orian@provinz.bz.it

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti cui rivolgere l'invito alla procedura medesima, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

Die Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall und nach eigenem Ermessen die Anzahl der einzuladenden Subjekte mit anderen teilnehmenden Personen ergänzen, welche sich nicht an der vorliegenden Recherche beteiligen aber als fähig betrachtet werden, die Dienstleistung auszuführen.

Es versteht sich dabei, dass die oben genannte Teilnahme zuvor der Überprüfung des Besitzes der allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen für die Vergabe der Leistung bedarf; die Erfüllung der Voraussetzungen muss im Rahmen des Vergabeverfahrens von der teilnehmenden Person erklärt und von der Vergabestelle kontrolliert werden.

Die vorliegende Bekanntmachung gilt nicht als Vertragsanfrage und bindet die

Agentur Landesdomäne auf keine Weise daran, ein Verfahren jedweder Art zu veröffentlichen.

Die Agentur Landesdomäne behält sich das Recht vor, die vorliegende Markterhebung zu jeder Zeit und aus Gründen, die in ihrer ausschließlichen Zuständigkeit liegen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer eine Forderung beanspruchen können.

Die Teilnahme an der Markterhebung gibt kein Recht auf Anspruch eines Entgelts und/oder einer Entschädigung.

Nach Einsichtnahme in das Gesetz Nr.120/2020 „Neue Bestimmungen in den Bereichen Verwaltungsverfahren und Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“, mit welchem das G. Nr.241/1990 abgeändert wurde, hat sich eine entsprechende Anpassung des LG Nr. 17/1993 mittels das LG Nr. 1/2021 als erforderlich erwiesen.

Gemäß EU-Verordnung 2016/679 werden alle angegebenen Daten zum Zweck der Abwicklung des Verfahrens gesammelt, registriert, verwaltet und aufbewahrt. Diese Daten werden in Papierform und mittels EDV verarbeitet und zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen behandelt.

È comunque fatta salva la facoltà della persona responsabile del procedimento d'integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da invitare con altri operatori o operatrici, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire il servizio.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio, che invece dovrà essere dichiarato dalla persona partecipante ed accertato dalla stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento.

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Agenzia Demanio provinciale a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Agenzia Demanio provinciale si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti operatori economici possano vantare alcuna pretesa.

La partecipazione all'indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Vista la legge n. 120/2020 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi", la quale ha modificato la l. n. 241/1990 e reso necessario l'adeguamento della l.p. n.17/1993 mediante la l.p. n. 1/2021.

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

TEIL II

Technisches Leistungsverzeichnis

Das gegenwärtige technische Leistungsverzeichnis regelt die Bedingungen und Fristen, gemäß denen die Dienstleistungen durchgeführt werden müssen.

Der Zuschlagsempfänger darf keine Abänderungen von dem, was im technischen Leistungsverzeichnis vorgeschrieben ist, vornehmen.

1. Ort der Dienstleistung

Es wird vorgesehen, dass die angeforderte Dienstleistung in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff erfolgt.

2. Bezugskategorien

CPV-Code der Dienstleistung: 79952100-3
Organisation von Kulturveranstaltungen

3. Gegenstand der Vergabe

Gegenstand der Markterhebung ist die Beauftragung des Dienstes der künstlerischen Leitung und die Werbetätigkeit des World-Musik-Festivals in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff für die Saison 2025.

a) Details der Künstlerischen Leitung:

Vorschlag und Gesamtbooking der KünstlerInnen für 4 Konzertabende in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff im Zeitraum Juni bis August 2024 (1 im Juni, 2 im Juli und 2 im August). Die Künstlervorschläge müssen aus KünstlerInnen mit internationaler Reichweite zusammengestellt werden und dürfen keine Cover Band sein.

Die Agentur für Event Organisation trägt alle Kosten:

- die mit den KünstlerInnen und ihrem Auftritt in den Gärten zusammenhängen wie Künstlergage und Sozialversicherung, wie Ausländersteuer und SIAE;

SEZIONE II

Capitolato tecnico

Il presente capitolato tecnico disciplina le condizioni e i termini alle quali i servizi devono essere svolte.

Non sono ammesse variazioni da parte dell'aggiudicatario rispetto a quanto disposto nel presente capitolato tecnico.

1. Luogo di notificazione

Si prevede che il servizio sarà erogato presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff.

2. Categoria di riferimento

Codice CPV del servizio: 79952100-3
Servizi di organizzazione di eventi culturali

3. Oggetto del l'affidamento

L'indagine di mercato ha per oggetto l'affidamento del servizio direzione artistica e attività promozionale del World-Music-Festival presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff per la stagione 2025.

a) Dettagli della direzione artistica:

Proposta e ingaggio complessivo degli artisti per 4 serate concertistiche presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff nel periodo tra giugno e agosto 2024 così suddivise: 1 a giugno, 2 a luglio e 2 ad agosto. La proposta deve contenere un programma da realizzarsi con artisti di fama internazionale e non può trattarsi di cover band.

L'agenzia organizzatrice di eventi si fa carico di:

- tutti costi relativi agli artisti e alla loro esibizione ai Giardini, come compensi, previdenza sociale, imposte per non residenti e contributi SIAE;

- für die Betreuung der Künstler innerhalb und außerhalb der Gärten und Übernahme aller Kosten, die den Künstlern entstehen (Ankunft im Hotel, Unterkunftskosten usw.);

- für On- und Offline-Ticketing: Online-Ticketing in ganz Italien und den umliegenden europäischen Ländern, Verkaufsstellen vor Ort in der Region Trentino-Südtirol;

- Technik (Service) und Eventmanagement.

b) Details der Werbemaßnahmen:

- deutsche und italienische Radiokampagne in Südtirol und im angrenzenden Trentino, sowohl für das gesamte Festival als auch für die einzelnen Konzertabende. Insgesamt 5 verschiedene Spots pro Sprache;

- Citylight-Kampagne in der gesamten Autonomen Provinz Bozen;

- Werbeschaltungen in den lokalen deutsch- und italienischsprachigen Medien, ca. 30 Anzeigen pro Sprache;

- Werbeschaltungen in der Autonomen Provinz Trient, ca. 15 Werbeschaltungen;

- Verteilung von Drucksorten (Postkarten, Lesezeichen o.ä.) im Land Südtirol;

- Pressebetreuung in beiden Landessprachen und Kontakt mit lokalen Medien;

- Betreuung von MedienvertreterInnen vor Ort in Absprache mit dem Marketing-Team der Gärten;

- Abgabe eines Pressespiegels am Ende des World-Music-Festival;

- Detaillierte Statistik der Besucherzahlen mit Herkunft und evtl. verfügbaren, demografischen Informationen der KonzertbesucherInnen werden innerhalb von zwei Tagen nach dem Konzertabend via E-Mail zugestellt.

- assistenza agli artisti all'interno e all'esterno dei Giardini e l'assunzione di tutte le spese sostenute dagli artisti (arrivo in albergo, spese di pernottamento ecc.);

- ticketing on- e offline: online ticketing in tutta Italia e nei paesi europei circostanti, punti vendita offline della regione Trentino-Alto Adige;

- tecnologia (servizio) e gestione dell'evento.

b) Dettagli dell'attività promozionale:

- campagna radiofonica italiana e tedesca in Alto Adige e nel vicino Trentino, sia per l'intero festival che per le singole serate concertistiche. Un totale di 5 spot diversi per lingua;

- campagna Citylight in tutta la Provincia autonoma di Bolzano;

- inserzioni nei medi locali di lingua italiana e tedesca, circa 30 annunci pubblicitari per lingua;

- annunci nella Provincia autonoma di Trento, circa 15 annunci;

- distribuzione di materiale stampato (cartoline, segnalibri o simili) nella provincia dell'Alto Adige;

- supporto stampa in entrambe le lingue nazionali e contatto con i media locali;

- supervisione dei rappresentanti dei media in loco in consultazione con il gruppo di marketing dei giardini;

- rassegna stampa al termine del World Music Festival;

- le statistiche dettagliate del numero di visitatori con origine e tutte le informazioni demografiche disponibili degli spettatori saranno inviate via e-mail entro due giorni dalla serata del concerto.

Es werden die Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz eingehalten.

4. Ausschreibungsbetrag

Der Betrag der Ausschreibung beträgt 35.000 Euro zzgl. MwSt..

5. Laufzeit

Der Auftrag hat eine Laufzeit ab 01.01.2025 bis 31.08.2025. Die Laufzeit kann verkürzt werden, wenn der geschätzte Gesamtwert der Ausschreibung erschöpft ist.

Wenn während des oben genannten Zeitraums der Auftragnehmer keine oder nur einen Teil der beauftragten Dienstleistungen durchgeführt hat, ist er nicht berechtigt, Schadenersatzansprüche, aus welchem Grund auch immer, zu verlangen.

6. Durchführungsmodalitäten

Der Zuschlagsempfänger muss folgende Tätigkeiten ausüben:

Alle Werbemaßnahmen müssen vor Buchung der KünstlerInnen mit dem Marketingteam der Gärten von Schloss Trauttmansdorff besprochen und auf die allgemeine Werbeplanung der Gärten abgestimmt werden.

Um die lokalen Begebenheiten optimal auszunutzen, ist Ortsansässigkeit erwünscht. Zudem sind aufgrund der Herkunft der BesucherInnen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, welche zu über 70 % aus dem deutschsprachigen Raum stammen, Deutschkenntnisse im Unternehmen erforderlich.

Der Vorweis von internationalen Referenzen, schwerpunktmäßig im Bereich World-Music bis hin zu Pop, und von mindestens 5-jähriger Erfahrung im Festivalbereich mit bis zu 2.000 Personen pro Konzert ist erforderlich, gleich wie der Vorweis einer Unternehmensstruktur mit fixen Mitarbeitern.

Die Benutzung der notwendigen Infrastrukturen wird durch einen zusätzlichen Konzessionsvertrag geregelt. Dieser beläuft sich im Rahmen zwischen 5.000 – 10.000 €. Die Kosten für die Konzession

Ciò rispetterà i principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza.

4. Base di gara

L'importo totale a base di gara è di euro 35.000 più IVA.

5. Durata

L'incarico ha durata dal 01.01.2025 fino al 31.08.2025. L'accordo potrà avere una durata minore in caso di esaurimento del valore complessivo stimato per l'appalto.

Qualora nel periodo di cui sopra, non sia commissionato alcun servizio all'appaltatore, ovvero venga commissionato solo in parte, lo stesso non ha diritto ad avanzare richieste di indennizzo a qualsiasi titolo o ragione

6. Modalità di esecuzione

L'aggiudicatario dovrà provvedere alle seguenti attività:

Tutte le iniziative pubblicitarie devono essere concordate con il gruppo Marketing dei Giardini di Castel Trauttmansdorff prima dell'ingaggio degli artisti, armonizzandole con il progetto promozionale generale dei Giardini.

Al fine di sfruttare al meglio le condizioni locali, si desidera una residenza locale. Inoltre, a causa della provenienza dei visitatori dei giardini di Castel Trauttmansdorff, oltre il 70% dei quali proviene da paesi di lingua tedesca, sono richieste competenze linguistiche tedesche in azienda.

Si richiedono referenze e collaborazioni internazionali, con focus nell'ambito della World-Music sino al pop, e un'esperienza almeno quinquennale nell'organizzazione di festival con un massimo di 2.000 persone per concerto così come una struttura aziendale composta da personale assunto in forma stabile.

L'uso delle infrastrutture necessarie è regolato da un accordo di concessione aggiuntivo. Ciò equivale a un importo compreso tra 5.000 e 10.000 €. Il costo della concessione è a carico

muss vom Konzertveranstalter getragen werden. Durch den Erhalt der Konzession übernimmt der Veranstalter die gesamten Garantien für die Konzerte.

7. Verpflichtungen des Zuschlags-empfängers

Mit der Teilnahme an diesem Verfahren verpflichtet sich der Zuschlagsempfänger, alle Bedingungen und Anforderungen, die in den Artikeln dieses Leistungsverzeichnisses festgelegt sind, zu akzeptieren und zu erfüllen.

dell'organizzatore del concerto. Ottenendo la concessione, l'organizzatore si assume tutte le garanzie per i concerti.

7. Oneri dell'aggiudicatario

Con la partecipazione alla presente procedura l'aggiudicatario si impegna ad accettare e rispettare tutte le condizioni e prescrizioni previste negli articoli del presente capitolato.

Der einzige Projektverantwortliche/il responsabile unico del progetto
Andreas Agreiter
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)

Bozen / Bolzano, 05.08.2024

Anlagen/Allegati:

Anlage/Allegato I: Interessensbekundung / manifestazione d'interesse

Information gemäß Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016 (DSGVO)

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679

Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben erhoben und verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit zur Erfüllung institutioneller, administrativer und buchhalterischer Funktionen oder zu Zwecken, die eng mit der Ausübung von Rechten und Befugnissen, die den Bürgern und Verwaltern zustehen, zusammenhängen, erhoben und verarbeitet.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, soweit sie für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.

Verarbeitung von besonderen Kategorien von personenbezogenen Daten und/oder von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten

Die Verarbeitung von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt, wenn diese in Ersatzerklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 enthalten sind oder weil die Verarbeitung besagter Daten von anderen spezifischen Rechtsbestimmungen vorgesehen ist.

Besondere personenbezogene Daten sind jene, aus denen die rassische und ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen oder die Gewerkschaftszugehörigkeit hervorgehen, sowie genetische Daten, biometrische Daten zur eindeutigen Identifizierung einer natürlichen Person, Gesundheitsdaten oder Daten zum Sexualleben oder zur sexuellen Orientierung einer natürlichen Person. Für die Zwecke der vorliegenden Information sind die personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten zu berücksichtigen, und die damit zusammenhängende, in der Folge angeführte Bestimmung:

- GvD 18.04.2016, Nr. 50 – Kodex der öffentlichen Verträge – Art. 80

Verarbeitungsmethoden

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.

Die fehlende Mitteilung der Daten

hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

Die Daten können mitgeteilt werden allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

Die Daten können vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.

Die Daten werden ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.

Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.

Rechte der betroffenen Personen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Art. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Bozen, Michael-Pacher Str. Nr. 13; Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist Dr. Albert Wurzer mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen;

Datenschutzbeauftragter ist die Reggiani Consulting GmbH, mit Sitz in Bozen, Pacinottistr. 13.

Informativa ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (RGPD)

Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori. Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.

Trattamento di categorie particolari di dati personali e/o di dati personali relativi a condanne penali e reati

Il trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati avviene in quanto contenuti in dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000 o in quanto il trattamento di predetti dati è previsto da altre specifiche disposizioni normative. Si intendono per dati particolari i dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché i dati genetici, i dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, i dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona. Ai fini della presente informativa vanno tenuti presenti i dati personali relativi a condanne penali e reati, e la connessa normativa di seguito riportate:

- D.Lgs. 18.04.2016, n. 50 - Codice dei contratti pubblici – art. 80

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Il conferimento dei dati

ha natura obbligatoria e non richiede il consenso degli interessati.

Non fornire i dati comporta

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

I dati possono essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

I dati potranno essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

I dati potranno essere diffusi

nei soli termini consentiti dalle normative.

Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.

Diritti degli interessati

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali

Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in Bolzano, Via Michael-Pacher n.13;

Responsabile del Trattamento dei dati personali è il Dott. Albert Wurzer, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare; Responsabile della Protezione dei dati personali è l'impresa Reggiani Consulting S.r.l. con sede in via Pacinotti, 13 – 39100 Bolzano (Bz)

